

**Certificat de conformité ECE**  
(valable pour l'unité technique: barre de protection arrière)

Le soussigné Eike Rulfs  
certifie par la présente que l'unité technique: barre de protection arrière

marque : **MBB**  
type : **97-515.01-02.90-00**  
fabricant : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

est conforme, à tous les égards, au type décrit dans  
la réception ECE n° E4-58R-020584\*00  
du 16.02.2015

La barre de protection arrière peut être agréée en vue de l'utilisation permanente sur  
les voies publiques sans nécessité d'une autorisation supplémentaire.

Hoykenkamp  16.02.2015  
Signature

**ECE - Certificate of conformity**  
(valid for the technical unit underride protection)

It is herewith confirmed by  
the undersigned Eike Rulfs  
that the technical unit underride protection

Brand : **MBB**  
Type : **97-515.01-02.90-00**  
Manufacturer : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

is in all aspects in conformity with the unit described in the  
ECE type homologation No. E4-58R-020584\*00  
dated February 16, 2015.

The underride protection can be admitted to continuous use  
in traffic without any further licence.

Hoykenkamp  16.02.2015  
Signature

**ECE - Übereinstimmungsbescheinigung**  
(gültig für technische Einheit Unterfahrschutz)

Der Unterzeichner Eike Rulfs  
bestätigt hiermit, das die technische Einheit, Unterfahrschutz

Fabrikmarke : **MBB**  
Typ : **97-515.01-02.90-00**  
Hersteller : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

mit dem in der  
ECE - Betriebslaubnis Nr. E4-58R-020584\*00 vom 16.02.2015  
beschriebenem Typ in jeder Hinsicht übereinstimmt.

Der Unterfahrschutz kann zur fortwährenden Teilnahme am Straßenverkehr ohne  
weitere Genehmigung zugelassen werden.

Hoykenkamp  16.02.2015  
Unterschrift

**ECE - Certificado de conformidad**  
(válido para la unidad técnica barra protectora trasera)

El abajo firmante Eike Rulfs  
certifica con la presente que la unidad técnica, barra protectora trasera

Marca de fábrica : **MBB**  
Tipo : **97-515.01-02.90-00**  
Fabricante : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

coincide en todos los aspectos con el tipo descrito en la  
homologación de la ECE n° E4-58R-020584\*00 del 16.02.2015

La barra protectora trasera es aprobada para tomar parte continuamente en la  
circulación sin necesidad de otra autorización.

Hoykenkamp  16.02.2015  
Firma

**ECE-verklaring van overeenstemming**  
(Geldig voor technische eenheid onderrijbeveiliging)

De ondergetekende: Eike Rulfs  
bevestigt hierbij dat de technische eenheid, onderrijbeveiliging

Fabrieksmerk : **MBB**  
Type : **97-515.01-02.90-00**  
Fabrikant : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

in ieder opzicht overeenstemt met het in de  
ECE -gebruiksvergunning nr. E4-58R-020584\*00 van 16.02.2015  
beschreven type.

De onderrijbeveiliging kan voor permanente deelname aan het wegverkeer zonder  
verdere vergunning worden toegelaten.

Hoykenkamp  16.02.2015  
Handtekening

Unterfahrschutz  
ECE-Übereinstimmungsbescheinigung  
97-515.01-02.90-00 Bl. 3  
A21404 16.02.2015

**Beschreibungsbogen – INFORMATION DOCUMENT No  
97-515.01-02.90-00**

**betreffend die ECE-Typgenehmigung einer hinteren Unterfahrschutzeinrichtung  
als selbständige technische Einheit**

**relating to ECE type-approval as a separate technical unit with respect  
of a rear underrun protective device**

(ECE-Regelung Nr.58, Regelungsstand 02 – Directive Nr.58 last amended by regulation 02)

**0 Allgemeines – GENERAL**

0.1	Fabrikmarke Make ( trade name of manufacturer )	MBB
0.2	Typ und allgemeine Handelsbezeichnung Type and general commercial description	Unterfahrschutzeinrichtung 97-515.01-02.90-00 Rear underrun protective device 97-515.01-02.90-00
0.3	Name und Anschrift des Herstellers Name and address of manufacturer	MBB Palfinger GmbH Fockestraße 53 27777 Ganderkesee
0.4	Lage und Anbringungsart des ECE-Typgenehmigungszeichens Position and mounting of the ECE approval mark	Lage siehe Zeichnung 97-515.01-02.90-00 Fabrikschild selbstklebend Position see drawing 97-515.01-02.90-00 Sticker self adhesive
0.5	Anschriften der Fertigungsstätten Addresses of assembly plants	Siehe 0.3 See 0.3

**1 Allgemeine Baumerkmale des Fahrzeugs  
GENERAL CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE VEHICLE**

an das die Einrichtung angebracht werden soll, soweit sie sich auf den hinteren Unterfahrschutz beziehen on which the device is intended to be fitted so far as it relates to the RUPD	Fahrgestell aus einer Rahmenkonstruktion mit Längsträgern Mindestanforderung : Rahmen St 37-2 $R_e \geq 210 \text{ N/mm}^2$  Chassis frame design with longitudinal profiles Minimum requirement : frame St 37-2 $R_e \geq 210 \text{ N/mm}^2$
1.1 Mindestsumme der Trägheitsmomente an der horizontalen Achse der Längsträger des Fahrgestells im Querschnitt Minimum sum of the moments of inertia on the horizontal axis of the chassis side-members in cross-section	Hauptrahmen und Montagerahmen einer Fahrgestellseite : $I_{y_{\min}} \geq 585 \text{ cm}^4$ bei Rahmenhöhe $R=120$ und Abstand $az=545$ als Beispiel entsprechend der Gleichung: mainframe and auxiliary frame of one side : $I_{y_{\min}} \geq 585 \text{ cm}^4$ for height of frame $R=120$ and distance $az=545$ as an example according to the equation:  $I_y = \frac{m_{Fhz} / t * az / mm * R / mm}{4 * Re / \frac{N}{mm^2}} \text{ cm}^4$
1.2 Abstand zwischen den Längsträgern des Fahrgestells an den Befestigungsteilen der Vorrichtung Distance between the chassis side-members at the mounting points of the device	700 - 1200 mm

**E4-58R-020584Ext.00**

**Beschreibungsbogen – INFORMATION DOCUMENT No  
97-515.01-02.90-00**

**2 Massen und Abmessungen – MASS AND DIMENSIONS**

2.1 Technisch zulässige Gesamtmasse 7,5 t  
Technical permissible load mass

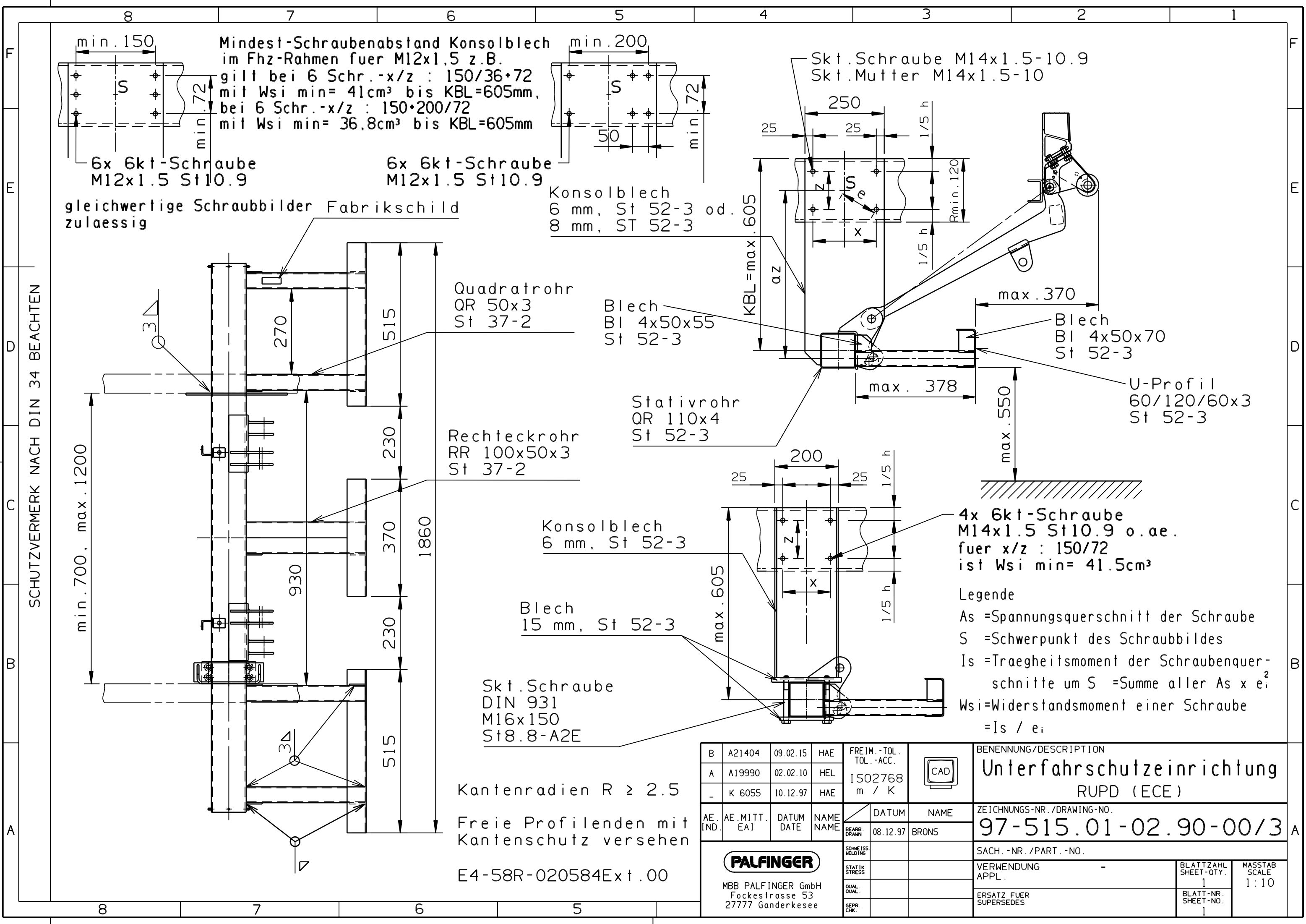
**3 Aufbau – BODYWORK**

3.1 Ausführliche Beschreibung und / oder Zeichnung des hinteren Unterfahrschutzes (einschließlich der Befestigungs- und Zubehörteile) Siehe Zeichnung 97-515.01-02.90-00 Bl.1 mit Änderungsindex „B“ vom 09.02.2015  
Full description and / or drawing of the rear underrun protective device See drawing 97-510.10-00.90-00 Sh.1 with revision index „B“ of 09.02.2015

09.02.2015 

**E4-58R-020584Ext.00**

\_\_\_\_\_  
Date, file



Mindest-Schraubenabstand Konsolblech im Fhz-Rahmen fuer M12x1.5 z.B. gilt bei 6 Schr.-x/z : 150/36+72 mit Wsi min= 41cm<sup>3</sup> bis KBL=605mm, bei 6 Schr.-x/z : 150+200/72 mit Wsi min= 36.8cm<sup>3</sup> bis KBL=605mm

6x 6kt-Schraube M12x1.5 St10.9

6x 6kt-Schraube M12x1.5 St10.9

gleichwertige Schraubbilder Fabrik Schild zulaessig

Konsolblech 6 mm, St 52-3 od. 8 mm, ST 52-3

Blech BI 4x50x55 St 52-3

Stativrohr QR 110x4 St 52-3

Rechteckrohr RR 100x50x3 St 37-2

Konsolblech 6 mm, St 52-3

Blech 15 mm, St 52-3

Skt. Schraube DIN 931 M16x150 St8.8-A2E

Skt. Schraube M14x1.5-10.9 Skt. Mutter M14x1.5-10

Blech BI 4x50x70 St 52-3

U-Profil 60/120/60x3 St 52-3

4x 6kt-Schraube M14x1.5 St10.9 o. ae. fuer x/z : 150/72 ist Wsi min= 41.5cm<sup>3</sup>

Legende

- As = Spannungsquerschnitt der Schraube
- S = Schwerpunkt des Schraubbildes
- Is = Traegheitsmoment der Schraubenquerschnitte um S = Summe aller As x ei<sup>2</sup>
- Wsi = Widerstandsmoment einer Schraube = Is / ei

Kantenradien R ≥ 2.5

Freie Profilenden mit Kantenschutz versehen

E4-58R-020584Ext.00

B	A21404	09.02.15	HAE	FREIM.-TOL. TOL.-ACC.	CAD	BENENNUNG/DESCRIPTION	
A	A19990	02.02.10	HEL	ISO2768 m / K		Unterfahrzeugeinrichtung RUPD (ECE)	
-	K 6055	10.12.97	HAE			ZEICHNUNGS-NR. /DRAWING-NO.	
AE. IND.	AE. MITT. EA1	DATUM DATE	NAME NAME	DATUM	NAME	97-515.01-02.90-00/3	
				BEARB. DRAWN	08.12.97	BRONS	SACH.-NR. /PART.-NO.
				SCHWEISS WELDING			VERWENDUNG APPL.
				STATIK STRESS			BLATTZAHL SHEET-OTY.
				QUAL. QUAL.			1
				GEPR. CHK.			ERSATZ FUER SUPERSEDES
							BLATT-NR. SHEET-NO.
							1
							MASSTAB SCALE
							1:10



MBB PALFINGER GmbH  
Fockestr. 53  
27777 Ganderkesee

SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN